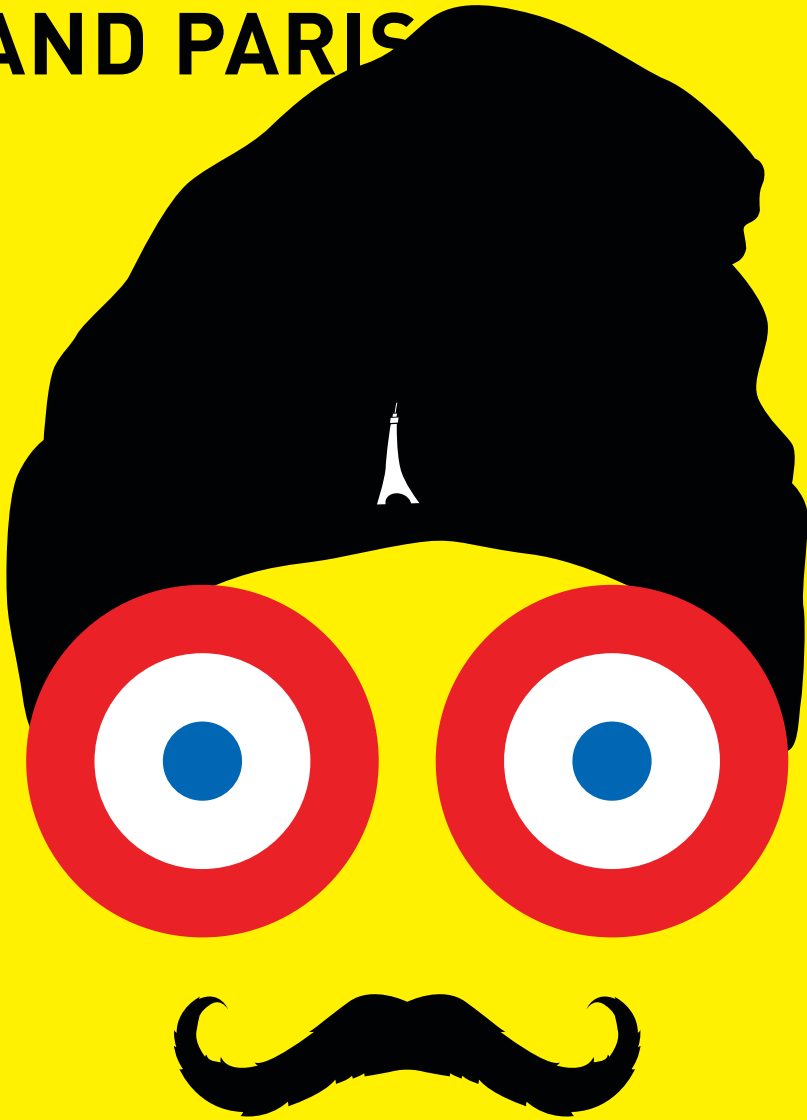


# FOCUS

PERFORMING  
ARTS  
DE LA SCÈNE

ORGANISÉ PAR L'INSTITUT FRANÇAIS ET L'ONDA

1>11 OCT 2015  
GRAND PARIS



# PROGRAMME

Detailed programme for all Focus participants. Upon arrival, you will receive your personal programme overview together with your tickets.

All events are accessible to English-speakers except those marked with an \* recommended for French-speakers.

Performances marked with \*\* are presented with the Festival d'Automne à Paris

## 1-4 OCTOBER

### THURSDAY, 1<sup>ST</sup>

□ 2:30-3:30 PM – BIENVENUE  
**WELCOME RECEPTION AND INTRODUCTION TO THE FRENCH STAGE**

⑤ Carreau du Temple

□ 5:30-6:20 PM – THEATRE  
**MOHAMED EL KHATIB, FINIR EN BEAUTÉ**

⑬ Th. de la Cité internationale

□ 7:30-8:20 PM – DANSE  
**NADIA BEUGRÉ, LEGACY**

⑬ Th. de la Cité internationale \*\*

□ 7:30-8:30 PM – THEATRE  
**LAETITIA DOSCH, UN ALBUM**

⑪ Théâtre de Vanves (Panopée)

□ 9:00-10:00 PM – CIRCUS  
**YOANN BOURGEOIS, CELUI QUI TOMBE**

⑫ Le Monfort

□ 9:00-9:45 PM – DANSE  
**LIZ SANTORO & PIERRE GODARD, RELATIVE COLLIDER**

⑪ Théâtre de Vanves

### FRIDAY, 2

□ 11:00-12:30 AM – RENDEZ-VOUS  
**MEET THE MAKERS / MUSIC & MULTIDISCIPLINARITY WITH NOËMI BOUTIN, VINCENT COURTOIS, LA CORDONNERIE, POLYMORPHIE**

③ Carreau du Temple

□ 5:00-5:50 PM – THEATRE  
**OLIVIER COULON JABLONKA, PIÈCE D'ACTUALITÉ N° 3, 81 AVENUE VICTOR HUGO**

③ La Commune

□ 7:00-8:40 PM – THEATRE  
**JONATHAN CHÂTEL, ANDREAS**

③ La Commune \*\*

□ 7:30-9:00 PM – THEATRE  
**ANTOINE DEFOORT, UN FAIBLE DEGRÉ D'ORIGINALITÉ \***

⑤ Centquatre-Paris

□ 9:00-10:15 PM – THEATRE/DANSE  
**JÉRÔME BEL, GALA**

⑧ La Commune \*\*

□ 9:00-10:00 PM – MUSIC  
**EMILY LOIZEAU, RUN, RUN, RUN « HOMMAGE À LOU REED »**

⑤ Centquatre-Paris

□ 10:30 PM – AFTER  
**LATE NIGHT MEETING POINT**

⑤ Centquatre-Paris

### SATURDAY, 3

□ 11:00 AM-12:30 – CARTE BLANCHE  
**CARREAU DU TEMPLE – THEATRE MEET COLLECTIF COLETTE, DAS PLATEAU, DAVID GESELSON (TBC)**

③ Carreau du Temple

□ 11:00-12:00 AM – MUSIC  
**KEYVAN & BIJAN CHEMIRANI / ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN, AU ZARB, MUSICIENS ! \***

④ Philharmonie de Paris

□ 2:30-4:00 PM – RENDEZ-VOUS  
**MEET THE MAKERS / OBJECT & PUPPET THEATRE WITH ALICE LALOY, STEREOPTIK, ELISE VIGNERON**

③ Carreau du Temple

□ 2:30-4:00 PM – DANSE – WORK-IN-PROGRESS  
**BINTOU DEMBÉLÉ, S.T.R.A.T.E.S**

⑥ La Villette, WIP

□ 5:00-6:30 PM – THEATRE  
**VINCENT THOMASSET, LETTRES DE NON-MOTIVATION**

② Centre Pompidou \*\*

□ 8:30-10:00 PM – CIRCUS/DANSE  
**PHIA MÉNARD, BELLE D'HIER**

① Théâtre de la Ville

□ 10:00 PM – EVENT  
**NUIT BLANCHE, SOME 30 ARTISTS TAKE POSSESSION OF PARIS FOR THE NIGHT**

### SUNDAY, 4

□ 3:00-4:30 PM – THEATRE  
**ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE / JORIS LACOSTE, SUITE N°2**

⑩ Théâtre de Gennevilliers \*\*

□ 6:00-7:45 PM – THEATRE  
**COLLECTIF IN VITRO – JULIE DELIQUET, CATHERINE ET CHRISTIAN (FIN DE PARTIE) \***

⑨ Théâtre Gérard Philipe \*\*

## 8-11 OCTOBER

### THURSDAY, 8

□ 12:30-1:30 PM – BIENVENUE  
**WELCOME RECEPTION AND INTRODUCTION TO THE FRENCH STAGE**

③ Carreau du Temple

□ 3:30-4:20 PM – THEATRE  
**OLIVIER COULON JABLONKA, PIÈCE D'ACTUALITÉ N°3, 81 AVENUE VICTOR HUGO**

③ La Commune

□ 6:00-7:30 PM – CARTE BLANCHE  
**LA VILLETTE – DANSE MEET IVANA MÜLLER, DAVID WAMPACH & LUKE GEORGE**

④ La Villette, Halle aux cuirs

□ 6:00-6:50 PM – THEATRE  
**MOHAMED EL KHATIB, FINIR EN BEAUTÉ**

⑬ Th. de la Cité internationale

□ 8:30-9:30 PM – DANSE  
**OLIVIER SAILLARD, MODELS NEVER TALK**

⑦ Le CND \*\*

□ 8:30-9:50 PM – MUSIC  
**THIERRY BALASSE, CONCERT POUR LE TEMPS PRÉSENT**

⑬ Th. de la Cité internationale

### FRIDAY, 9

□ 11:00-12:30 AM – RENDEZ-VOUS  
**MEET THE PROGRAMMERS, NETWORKING SESSION**

③ Carreau du Temple

□ 3:00-3:50 PM – DANSE  
**FRANK MICHELETTI, BIEN SÛR, LES CHOSES TOURNENT MAL**

⑮ Atelier de Paris – CDC

□ 3:00-4:30 PM – RENDEZ-VOUS  
**MEET THE MAKERS / YOUNG AUDIENCE WITH CHRISTINE LE BERRE, STÉPHANE GHISLAIN ROUSSEL, DUO SATI**

③ Carreau du Temple

□ 4:30-6:00 PM – CARTE BLANCHE  
**ATELIER DE PARIS – DANSE MEET EMMANUELLE HUYNH, ALBAN RICHARD, LIZ SANTORO**

⑮ Atelier de Paris – CDC

□ 8:30-10:00 PM – CIRCUS/ DANSE  
**PHIA MÉNARD, BELLE D'HIER**

① Théâtre de la Ville

□ 8:30-10:30 PM – THEATRE  
**GISÈLE VIENNE / DENNIS COOPER / PUPPENTHEATER HALLE, THE VENTRILOQUISTS CONVENTION**

② Centre Pompidou \*\*

□ 10:00 PM – AFTER  
**LATE NIGHT MEETING POINT**

③ Carreau du Temple

### SATURDAY, 10

□ 11:00-12:30 AM – CARTE BLANCHE  
**LA COLLINE – THEATRE MEET RÉMY BARCHÉ, SYLVAIN CREUZEAULT, JULIE DUCLOS, CAROLINE GUIELA NGUYEN, GUILLAUME VINCENT**

④ La Colline, théâtre national

□ 5:00-6:30 PM – THEATRE  
**ANTOINE DEFOORT, UN FAIBLE DEGRÉ D'ORIGINALITÉ \***

⑤ Centquatre-Paris

□ 6:00-7:40 PM – THEATRE  
**JONATHAN CHÂTEL, ANDREAS**

③ La Commune \*\*

□ 7:30-8:00 PM – DANSE  
**RADHOUANE EL MEDDEB, HEROES, PRÉLUDE**

⑤ Centquatre-Paris

□ 8:30-10:30 PM – THEATRE  
**GISÈLE VIENNE / DENNIS COOPER / PUPPENTHEATER HALLE, THE VENTRILOQUISTS CONVENTION**

② Centre Pompidou \*\*

□ 8:30-9:30 PM – CIRCUS  
**YOANN BOURGEOIS, CELUI QUI TOMBE**

⑫ Le Monfort

□ 10:00 PM – AFTER  
**LATE NIGHT MEETING POINT**

③ Carreau du Temple

### SUNDAY, 11

□ 3:00-4:30 PM – THEATRE  
**ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE / JORIS LACOSTE, SUITE N°2**

⑩ Théâtre de Gennevilliers \*\*

□ 4:00-5:00 PM – CIRCUS  
**GALAPIAT, PARASITES**

⑭ Village de Cirque – 2R2C

□ 5:30-6:30 PM – CIRCUS  
**CIRQUE BANG BANG, SLOW FUTUR**

⑭ Village de Cirque – 2R2C

The Rendez-vous are 1h30 sessions to get to know artists (Makers) or programmers while the Carte Blanche will allow you to meet theatres and the artists they support.

A French-English information on the performances is available on [focus.institutfrancais.com](http://focus.institutfrancais.com) or from the venues.



## VENUES & PARTNERS

This Focus is organised by Onda and the French Institute in collaboration with venues and partners around Greater Paris.

### ⑩ ATELIER DE PARIS – CAROLYN CARLSON – CDC

Cartoucherie: Route du Champ de Manœuvre, Paris 12  
+33 (0)1 41 74 17 07  
www.atelierdeparis.org  
🚶 *Château de Vincennes*, Metro 1 (+5mn bus or shuttle)

### ⑤ CARREAU DU TEMPLE

2 rue Perrée, Paris 3  
+33 (0)1 83 81 93 30  
www.carreaudutemple.eu  
🚶 *République*, Metro 3,5,8,9,1

### ⑤ CENTQUATRE-PARIS

5 rue Curial, Paris 19  
+33 (0)1 53 35 50 00  
www.104.fr  
🚶 *Riquet*, Metro 7  
or *Stalingrad*, Metro 2, 5, 7

### ② CENTRE POMPIDOU

Place Georges-Pompidou, Paris 4  
+33 (0)1 44 78 12 33  
www.centrepompidou.fr  
🚶 *Rambuteau*, Metro 11  
or *Hôtel de Ville*, Metro 1, 11  
or *Châtelet-Les Halles*, Metro 1, 4, 7, 11, 14 / RER A, B, D

### ⑤ LA COMMUNE

2 rue Édouard Poisson, Aubervilliers  
+33 (0)1 48 33 16 16  
lacommune-aubervilliers.fr  
🚶 *Aubervilliers-Pantin-4 Chemins*, Metro 7

### ④ LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL

15 rue Malte-Brun, Paris 20  
+33 (0)1 44 62 52 00  
www.colline.fr  
🚶 *Gambetta*, Metro 3, 3bis

### ⑦ LE CND – UN CENTRE D'ART POUR LA DANSE

1 rue Victor-Hugo, Pantin  
+33 (0)1 41 83 98 98  
www.cnd.fr  
🚶 *Hoche*, Metro 5 or *Pantin*, RER E

### ⑩ LE MONFORT

106 rue Brancion, Paris 15  
+33 (0)1 56 08 33 88  
www.lemonfort.fr  
🚶 *Porte de Vanves*, Metro 13  
or *Brancion*, Tram 3a

### ⑩ PHILHARMONIE DE PARIS

221 avenue Jean-Jaurès, Paris 19  
+33 (0)1 44 84 44 84  
philharmoniedeparis.fr  
🚶 *Porte de Pantin*, Metro 5

### ⑩ THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE

17 boulevard Jourdan, Paris 14  
+33 (0)1 43 13 50 60  
www.theatredelacite.com  
🚶 *Cité-Universitaire*, RER B  
or *Cité-Universitaire*, Tram 3a

### ⑩ THÉÂTRE DE LA VILLE

2 place du Châtelet, Paris 4  
+33 (0)1 42 74 22 77  
www.theatredelaville-paris.com  
🚶 *Châtelet*, Metro 1, 4, 7, 11, 14

### ⑩ T2G – THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

41 avenue des Grésillons, Gennevilliers  
+33 (0)1 41 32 26 10  
www.theatre2gennevilliers.com  
🚶 *Gabriel Péri*, Metro 13

### ⑩ THÉÂTRE DE VANVES

12 rue Sadi Carnot, Vanves  
Panopée: 11 avenue Jacques Jézéquel  
+33 (0)1 41 33 93 70  
www.theatre-vanves.fr  
🚶 *Malakoff-Plateau de Vanves*, Metro 13

### ⑩ THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE

59 boulevard Jules-Guesde, Saint-Denis  
+33 (0)1 48 13 70 00  
www.theatregerardphilipe.com  
🚶 *Saint-Denis Basilique*, Metro 13

### ⑩ VILLAGE DE CIRQUE – 2R2C

La Pelouse de Reuilly  
92 boulevard Poniatowski, Paris 12  
+33 (0)1 46 22 10 43  
www.2r2c.coop  
🚶 *Porte Dorée*, Metro 8

### ⑩ LA VILLETTE, HALLE AUX CUIRS

2 rue de la clôtüre, Paris 19  
+33 (0)1 40 03 75 75  
lavillette.com  
🚶 *Porte de la Villette*, Metro 7

### ⑩ LA VILLETTE, WIP

30 avenue Corentin Cariou, Paris 19  
+33 (0)1 40 03 75 75  
🚶 *Porte de la Villette*, Metro 7

### FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

+33 (0)1 53 45 17 00  
www.festival-automne.com

## MEETING POINT

### ⑩ CARREAU DU TEMPLE

2 rue Perrée, Paris 3  
+33 (0)1 83 81 93 30  
www.carreaudutemple.eu  
Open daily for your meetings  
10:00 AM-6:00 PM  
🚶 *Temple*, Metro 3  
or *République*, Metro 3, 5, 8, 9, 1

### INFORMATION – REGISTRATION DESK

THURSDAY, OCT. 1<sup>ST</sup>, 12:00 AM  
THURSDAY, OCT. 8, 11:30 AM  
Free entry to all events of the Focus for invited professionals, registration required.  
Your tickets will be available at Carreau du Temple.  
For the *Nuit Blanche*, a direct access pass will be granted to participants.

## HOTEL

### HOTEL IBIS STYLES PARIS GARE DE L'EST

1-3 rue du Château Landon, Paris 10  
+33 (0)1 44 65 33 33  
🚶 *Château-Landon*, Metro 7  
or *Gare de l'Est*, Metro 4,5,7

## FURTHER

Additional performances proposed by the partners venues you may wish to attend during your stay:

Théâtre de la Ville, **Emmanuel Demarcy-Mota**, *Le Faiseur* (for French speakers) and **David Lescot**, *J'ai trop peur* (for French speakers); La Colline-Théâtre national, **Stéphane Braunschweig**, *Les Géants de la Montagne* (3, 10 oct. 8.30 pm with English surtitles); Nanterre Amandiers, **Yan Duyvendak**, *Sound of Music* (In English); Théâtre de la Bastille, **Noé Soulier**, *Removing Dates*; Théâtre Ouvert, **Rodolphe Congé**, *L'Incrovable matin and Jour* (for French speakers).

## CONTACTS

For any query during your stay, please send a message to: performingarts@french-focus.com  
You may also contact:

### INSTITUT FRANÇAIS

COOPERATIONS & CULTURAL EXCHANGES DEPARTMENT

**Sophie Renaud**, Director  
+33 (0)6 75 01 04 12  
**Vanessa Silvy**, Circus, Street art and Puppets Project Leader  
+33 (0)6 47 10 13 30  
**Christine Paly**, Dance Project Leader  
+33 (0)6 76 80 17 75  
**Marian Arbore**, Project assistant  
+33 (0)6 70 91 93 47

The Institut français is in charge of implementing France's cultural action abroad. Under the supervision of the Ministry of Foreign Affairs, its role is to act as the conduit for a new, more ambitious "diplomacy of influence", within the framework of French governmental policies and priorities. It will help to promote French influence abroad through greater dialogue with foreign cultures, while responding to the needs of France via a policy of listening, partnership and openness to other cultures.

### ONDA

FRENCH OFFICE FOR CONTEMPORARY PERFORMING ARTS CIRCULATION

**Tanguy Accart**, Secretary-general  
+33 (0)6 61 84 36 07  
**Milica Ilic**, International adviser  
+33 (0)6 30 02 46 84  
**Rachel Spengler**, International activities coordinator  
+33 (0)6 81 44 96 80

Funded by the French Ministry of Culture and Communication, Onda promotes the dissemination within France of contemporary performing arts works, and stimulates exchanges in the field of live performance in Europe and internationally. Its scope of intervention covers all disciplines, whether stemming from theatre, dance, music, circus, puppetry, public space, whether these works are created in France or abroad, and whether they are aimed at adults or children.

The Performing Arts Focus is a collective project, devised by the French Institute and Onda, which invites you to test the vitality of the French scene on an itinerary spread throughout the Greater Paris area taking in some fifteen venues and over 20 shows.

This multidisciplinary event will be an opportunity to discover a vibrant, surprising performing arts scene grounded in the present of today's world.

It will also provide moments to meet artists and other programmers in more intimate conditions, through discussions, meetings, rehearsals.

Finally, we will regularly gather to share a drink, a meal and have fun!

Wishing you a happy Performing Arts Focus,

Pascale Henrot, Director, Onda  
Anne Tallineau, Director, Institut français

---

Focus Performing Arts de la scène est un projet collectif, imaginé par l'Institut français et l'Onda, qui vous invite à venir prendre le pouls de la création française à travers un parcours dans le Grand Paris où une quinzaine de lieux vous proposent de découvrir plus de 20 spectacles.

Cette manifestation pluridisciplinaire vous permettra de découvrir une création vivante, étonnante, ancrée dans le monde et le temps d'aujourd'hui.

Ce sera aussi l'occasion de rencontrer des artistes et d'autres programmeurs lors de moments plus intimes, à travers des discussions, rencontres, répétitions.

Nous nous retrouverons enfin régulièrement pour partager un verre, un repas et faire la fête !

Bon Focus Performing Arts de la scène,

Pascale Henrot, Directrice, Onda  
Anne Tallineau, Directrice, Institut français

---



INSTITUT  
FRANÇAIS



[FOCUS.INSTITUTFRANCAIS.COM](http://FOCUS.INSTITUTFRANCAIS.COM)